**Uniwersytet Jagielloński**

**Wydział Studiów Międzynarodowych i Politycznych**

**Katedra Ukrainoznawstwa**

**Fundacja św. Włodzimierza Chrzciciela Rusi Kijowskiej w Krakowie**

**Zjednoczenie Łemków**

**Muzeum Kultury Łemkowskiej w Zyndranowej**

**Koło Naukowe Studentów Ukrainoznawstwa UJ „Wernyhora”**

zapraszają na konferencję naukową

**Dlaczego „trzeba było upływu aż 1100 lat”, aby Papież-Słowianin św. Jan Paweł II uczynił współpatronami duchowo niepodzielnej Europy "dwóch płuc" Apostołów Słowian św. św. Cyryla i Metodego – prekursorów odprawiania liturgii w językach narodowych w katolickich kościołach w całym świecie od II Soboru Watykańskiego (1962-1965)**

*W 1150. rocznicę śmierci w 869 r. św. Cyryla współpatrona kijowskiego bractwa Cyrylometodiańskiego w latach 1845-1846*

**9 maja 2019 roku (czwartek) – 9 травня 2019 року (четвер)**

**Ягеллонський університет**

**Факультет міжнародних та політичних студій**

**Кафедра українознавства**

**Фундація св. Володимира Хрестителя Київської Руси у Кракові**

**Об'єднання Лемків**

**Музей Лемківської культури у Зиндрановій**

**Наукове коло студентів українознавства Ягеллонського університету «Вернигора»**

запрошують на наукову конференцію

**Чому «треба було аж 1100 років», щоб папа-слов'янин св. Іван Павло ІІ вчинив співпокровителями духовно неподільної Європи «двох легенів» Апостолів слов'ян святих Кирила і Мефодія – прекурсорів відправляння літургії на національних мовах у католицьких костелах у всьому світі після Другого Ватиканського собору (1962-1965)**

*У 1150-річчя смерті в 869 р. св. Кирила співпокровителя київського Кирило-Мефодіївського братства у 1845-1846 роках*

**Miejsce konferencji:**

**Aula Collegium Novum, ul. Gołębia 24, Kraków**

Program – Програма

**9 maja 2019 roku (czwartek) – 9 травня 2019 року (четвер**

**10.00-10.30**

* **Pieśń modlitewna do współpatronów Europy św. św. Cyryla i Metodego na melodię „Boże coś Polskę” w języku polskim i ukraińskim w wykonaniu studentów Ukrainoznawstwa WSMiP UJ**
* **Молитовна пісня до співпокровителів Європи святих Кирила і Мефодія на мелодію «Боже щось Польщу» польською та українською мовами у виконанні студентів Кафедри українознавства Факультету міжнародних та політичних студій Ягеллонського університету**

**Słowo na przywitanie Dziekana Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politycznych Uniwersytetu Jagiellońskiego prof. dr. hab. Zdzisława Macha**Odczytanie przysłanych dla uczestników konferencji pozdrowień, życzeń i zapewnień o duchowej obecności i wsparciu polskich, ukraińskich, europejskich i światowych znamienitych osób i przedstawicieli instytucji kościelnych, cerkiewnych i świeckich dla organizatorów konferencji wyrazów moralnego i wszelkiego wsparcia oraz pomocy w praktycznej realizacji idei współpatronów duchowo niepodzielnej Europy „dwóch płuc” św. św. Cyryla i Metodego, stanowiących jeden z głównych celów działalności ekumenicznego pontyfikatu św. Jana Pawła II.

**Слово на привітання Декана факультету міжнародних та політичних студій Ягеллонського університету проф. Здзіслава Маха**Прочитання вітальних листів, надісланих учасникам конференції, зичень про духовну присутність, слів моральної й всякої підтримки і допомоги польських, українських, європейських й світових церковних та світських видатних діячів й установ для організаторів конференції та надання допомоги у практичній реалізації ідеї співпокровителів духовно неподільної Європи «двох легенів» святих Кирила і Мефодія, яка була однією з головних цілей екуменічного понтифікату св. Івана Павла II.

10.30-12.00 ***Moderator – Oleg Hnatiuk***

* o. Damian Synowiec OFM, Klasztor i Bazylika Franciszkanów św. Franciszka z Asyżu, pl. Wszystkich Świętych 5: **Ekumeniczny wymiar encykliki św. Jana Pawła II „Slavorum Apostoli” – „Apostołowie Słowian”
Екуменічний вимір енцикліки св. Івана Павла II «Slavorum Apostoli» - «Апостоли слов'ян»**
* Włodzimierz Mokry, Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ: **Dlaczego "naszymi dobrymi nauczycielami” (Nestor) Rusi-Ukrainy są św. apostoł Paweł, bracia Grecy św. św. Cyryl i Metody oraz papież-Słowianin św. Jan Paweł II
Чому «нашими добрими вчителями» (Нестор) Руси-України є святий Апостол Павло, грецькі брати святі Кирило і Мефодій і папа-слов'янин св. Іван Павло ІІ**
* Paweł Sekuła, Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ: **Dziedzictwo współpatronów Europy św. św. Cyryla i Metodego w badaniach polskich naukowców
Спадщина співпокровителів Європи святих Кирила і Мефодія в дослідженнях польських вчених**
* Alicja Z. Nowak, Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ: **Spuścizna liturgiczna Apostołów Słowian św. św. Cyryl i Metody w artykułach wstępnych ksiąg cerkiewnych w metropolii kijowskiej (XVII w.)
Літургійна спадщина Апостолів слов'ян святих Кирила і Мефодія у вступних статтях церковних книг в Київській митрополії (XVII ст.)**
* Olga Kich-Masłej, Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ: **Profesor Mykoła Kostomarow jako redaktor manifestu ideowego Kijowskiego Bractwa Cyrylo-Metodiańskiego „Księgi istnienia narodu ukraińskiego”
Професор Микола Костомаров як редактор ідеологічного маніфесту київського Кирило-Мефодіївського братства «Книга існування українського народу»**
* Anna Michałko, Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ: **Działalność** **Kijowskiego Bractwa Cyrylo-Metodiańskiego w badaniach uczonych ukraińskich do połowy XX wieku – Dmytro Czyżewski, Mychajło Wozniak, Mychajło Hruszewski
Діяльність київського Кирило-Мефодіївського братства в дослідженні українських вчених до середини ХХ століття – Дмитро Чижевський, Михайло Возняк, Михайло Грушевський**

12.00-12.30 – przerwa kawowa – перерва

12.30-14.00 ***Moderator – Wasyl Szlant***

* Agnieszka Hawrot, Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ: **Założenia programowe Bractwa Cyrylo-Metodiańskiego w redakcji Wasyla Biłozerskiego
Програмні положення київського Кирило-Мефодіївського братства в редакції Василя Білозерського**
* Oleg Hnatiuk, Bractwo św. Włodzimierza, Gdańsk: **Znaczenie dzieła** **współpatronów Europy św. św. Cyryla i Metodego w życiu duchowym Ukraińców, w papieskich przesłaniach św. Jana Pawła II do Ukraińców
Значення діла співпокровителів Європи святих Кирила і Мефодія в духовному житті українців в папських посланнях св. Івана Павла II до українців**
* Ewelina Atłasik-Michalak, Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ: **Represje rosyjskich władz carskich wobec działalności podziemnego Bractwa Cyrylometodiańskiego 1845-1846: Tarasa Szewczenki, Pantełejmona Kulisza, Mykoły Kostomarowa – prekursorów wprowadzenia do liturgii we wszystkich kościołach prawosławnych rodzimych języków narodowych, jak pragnęli tego zainspirowani nauką apostoła Pawła św. św. Cyryl i Metody w połowie IX wieku
Репресії російської царської влади проти діяльності підпільного Кирило-Мефодіївського братства 1845-1846 і Тараса Шевченка, Пантелеймона Куліша, Миколи Костомарова – попередники введення в літургію усіх православних церков рідних мов, як цього прагнули натхнені вченням апостола Павла святі Кирило і Мефодій в середині ІХ століття**
* Michał Urban, Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ: **Upolitycznienie przez świeckie i cerkiewne władze Rosji obchodów 1000-lecia śmierci św. Cyryla w 1869 roku
Політизація світською та церковною російською владою святкуванням 1000-річчя смерті св. Кирила у 1869 році**
* Bartłomiej Stępin, Katedra Ukrainoznawstwa WSMiP UJ: **Dlaczego nie we wszystkich prawosławnych cerkwiach ukraińskich na Ukrainie liturgia nie jest odprawiana w ukraińskim języku narodowym zgodnie z ideą św. św. Cyryla i Metodego
Чому не у всіх православних українських церквах в Україні літургія відправляється українською національною мовою згідно з ідеєю святих Кирила і Мефодія**

14.00-15.00 – przerwa obiadowa – обідня перерва

15.00-16.30 ***Moderator – Stepan Kłapyk***

* Oleg Aleksejczuk, Fundacja św. Włodzimierza Chrzciciela Rusi Kijowskiej w Krakowie: **Kult współpatronów Europy „dwóch płuc” św. św. Cyryla i Metodego w krakowskiej parafii greckokatolickiej św. Norberta – Podwyższenia Krzyża Świętego przy ul. Wiślnej 11
Культ співпокровителів Європи «двох легенів» святих Кирила і Мефодія в краківській Греко-католицькій парафії св. Норберта - Воздвиження Чесного Хреста на вул. Вісльній, 11**
* Bożena Bec, Fundacja św. Włodzimierza Chrzciciela Rusi Kijowskiej w Krakowie: **Refleksje autorki dotyczące artystycznie odtworzonej chorągwi św. św. Cyryla i Metodego dla parafii greckokatolickiej św. Norberta - Podwyższenia Krzyża Świętego przy ul. Wiślnej 11 – dar Fundacji św. Włodzimierza Chrzciciela Rusi Kijowskiej w Krakowie
Авторські роздуми про художнє відтворення хоругви святих Кирила і Мефодія для Греко-католицької парафії св. Норберта – Воздвиження Чесного Хреста на вул. Вісльній, 11 – дарунок Фундації св. Володимира Хрестителя Київської Руси в Кракові**
* Ołena Szarabura: **Творці «Руської Трійці» (1835-1836) – Маркіян Шашкевич, Іван Вагилевич, Яків Головацький як захисники кирилиці у відповіді на пропозицію переходу на латинське «абецадло» в українському письменстві**
Twórcy lwowskiej „Ruskiej Trójcy” (1835–1836) - Markijan Szaszkiewicz, Iwan Wahyłewycz, Jakiw Hołowacky jako obrońcy cyrylicy w odpowiedzi na propozycję wprowadzenia „abecadła” łacińskiego do piśmiennictwa ukraińskiego w 1831 roku
* Wasyl Szlanta, Zastępca Przewodniczącego Zjednoczenia Łemków, Gorlice: **Prezentacja istniejących siedmiu ukraińskich greckokatolickich i prawosławnych cerkwi oraz rzymskokatolickich kościołów w Polsce pod wezwaniem apostołów Słowian, współpatronów Europy, braci Greków św. św. Cyryla i Metodego** (Lidzbark Warmiński, Międzyrzecz, Wrocław, Biała Podlaska, Bolesławiec, Knurów, Hajnówka) **Презентація українських греко-католицьких і православних церков та римо-католицьких костелів у Польщі, присвячених апостолам слов'ян співпокровителям Європи грецьким братам святим Кирилу і Мефодію** (Лідзбарк Вармінський, Мєндзижеч, Вроцлав, Біла Подляска, Болеславець, Кнурів, Гайнувка)
* Stefan Hładyk, długoletni przewodniczący Zjednoczenia Łemków, Gorlice: **Modlitwy malarskie Nikifora Drowniaka z Krynicy przed ikonami świętych Cyryla i Metodego, św. Olgi i św. Włodzimierza w cerkwiach Krynicy i Łemkowszczyzny
Малярські молитви Никифора Дровняка з Криниці перед іконами святих Кирила і Мефодія, св. Ольга і св. Володимира в церквах Криниці і Лемківщини**
* Bohdan Gocz, Muzeum Kultury Łemkowskiej w Zyndranowej: **Prezentacja procesu wybudowania w 1985 roku we wsi Zyndranowa pierwszej na Łemkowszczyźnie po akcji „Wisła” w 1947 roku Cerkwi prawosławnej pw. św. Mikołaja jako dar parafian, darczyńców, sympatyków w 1000-lecie śmierci w 885 roku św. Metodego – współpatrona duchowo niepodzielnej Europy „dwóch płuc”, w 1100-lecie chrześcijaństwa na Łemkowszczyźnie oraz 1000-lecie chrztu Rusi Kijowskiej (988-1988)
Презентація процесу будови у 1985 році в селі Зиндранова першої на Лемківщині після акції «Вісла» 1947 року православної церкви св. Миколи як дарунок парафіян, меценатів, прихильників у 1000-у річницю смерті у 885 році св. Мефодія - співпокровителя духовно неподільної Європи «двох легенів», та з нагоди 1100-річчя християнства на Лемківщині і 1000-річчя Хрещення Київської Русі (988-1988)**

16.30

* Film (autor: Krzysztof Krzyżanowski, Telewizja Polska) „**Radosna wizyta 9.06.1997**” ze wspólnej z papieżem Janem Pawłem II ekumenicznej modlitwy o urzeczywistnienie papieskiej pielgrzymki na Ukrainę, zrealizowanej w 2001 roku w ekumenicznej kaplicy pierwszych męczenników Rusi Kijowskiej zabitych w 1015 roku zabitych prze brata Światopłeka braci książąt – *strastoterpców* św. św. Borysa i Gleba – synów patrona Fundacji św. Włodzimierza Chrzciciela Rusi Kijowskiej w Krakowie przy ul. Kanoniczej 15. Film dostępny w internecie „**Radosna wizyta**”: <https://www.youtube.com/watch?v=npYjawvaJGQ>
* Фільм (автор: Кшиштоф Кжиновський, Польське телебачення) **«Радісний візит 9 червня 1997 року»** про спільну з папою Іваном Павлом ІІ екуменічну молитву за папське паломництво до України, здійснене у 2001 році в екуменічній каплиці перших мучеників Київської Русі вбитих братом Святополком у 1015 році братів-князів страстотерпців святих Бориса і Гліба – синів покровителів Фундації св. Володимира Хрестителя Київської Руси у Кракові на вул. Канонічій, 15. Фільм, доступний в Інтернеті.

17.00-17.30

* Dyskusja uczestników konferencji. Przyjęcie uchwały dotyczącej powołania Polsko-Ukraińskiego Naukowo-Oświatowego Bractwa św. św. Cyryla i Metodego w ramach możliwości zapisanych w statucie Fundacji św. Włodzimierza Chrzciciela Rusi Kijowskiej w Krakowie z jej oddziałami w Ukrainie, Europie i świecie, mającego na celu badanie i popularyzację idei dzieła św. św. Cyryla i Metodego z myślą o ekumenicznej współpracy różnych chrześcijańskich wyznań, obrządków Zachodu i Wschodu oraz wszystkich innych religii.
* Дискусія учасників конференції. Прийняття постанови про створення Польсько-українського науково-освітнього братства святих Кирила і Мефодія в рамках можливостей записаних у статуті Фундації св. Володимира Хрестителя Київської Руси у Кракові з її філіями в Україні, Європі та світі. Метою братства буде дослідження і популяризація ідеї та її значення у духовному житті усіх християн Заходу і Сходу та усіх інших релігій святих Кирила і Мефодія направленого на екуменічну співпрацю різних християнських конфесій, обрядів і релігій.

Przerwa 17.30-17.45 – перерва

17.45-18.15 – ***Moderator – prof. Włodzimierz Mokry***

* Panel z możliwością zadawania pytań po wystąpieniach panelistów, dyskusja i przyjęcie dokumentów.
Uczestnicy: o. Damian Synowiec, Oleg Hnatiuk (Bractwo św. Włodzimierza, Gdańsk), Stepan Kłapyk (Przewodniczącego Zjednoczenia Łemków, Gorlice), Aleksander Maślej (pisarz, członek Zjednoczenia Łemków, Gorlice), Bohdan Gocz
* Дискусія з можливістю задавати питання після виступів учасників, обговорення та прийняття документів.
Модератор - проф. Володимир Мокрий
Учасники: отець Дем'ян Синовець, Олег Гнатюк (Братство св. Володимира, Гданськ), Степан Клапик (Об'єднання Лемків, Горлиці), Олександр Маслей (письменник, член Об'єднання Лемків, Горлиці), Богдан Гоч
* Po zakończeniu obrad
- Złożenie kwiatów pod tablicą upamiętniającą pracę prof. Bohdana Łepkiego w Uniwersytecie Jagiellońskim przy. ul. Gołębia 2
- Złożenie kwiatów pod tablicą upamiętniającą sztuczny głód Ukraińców w 1932-1933 przy cerkwi św. Norberta – Podwyższenia św. Krzyża w Krakowie, ul. Wiślna 11.
* Після закінчення конференції
- Покладення квітів під меморіальною дошкою проф. Богдану Лепкому в Ягеллонському університеті, вул. Голємбє, 2
- Покладення квітів під меморіальною дошкою в пам'ять мільйони українців – жертв голодомору 1932-1933 років біля церкви св. Норберта – Воздвиження Чесного Хреста, вул. Вісьльна 11
* Modlitwa do św. św. Cyryla i Metodego i wszystkich świętych o pokój na Ukrainie w kaplicy księżnej halickiej błogosławionej Salomei w kościele Ojców Franciszkanów (Klasztor Franciszkanów, pl. Wszystkich Świętych 5)
* Молитва до святих Кирила і Мефодія і до всіх святих за мир в Україні в каплиці галицької княгині, блаженної Саломеї в костелі отців францисканців (Монастир отців францисканців, площа Всіх Святих 5)